

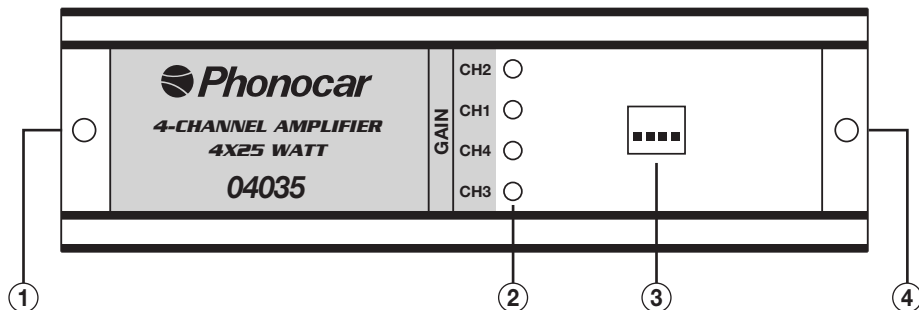


***INTERFACCIA AUDIO
AMPLIFICATA***

***AMPLIFIED
AUDIO INTERFACE***

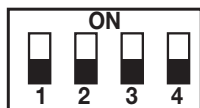
***MANUALE ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS MANUAL
NOTICE DE MONTAGE ET D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNGEN
MANUAL DE INSTRUCCIONES***

04035



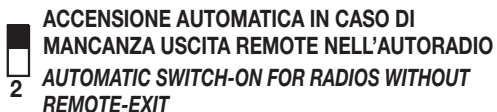
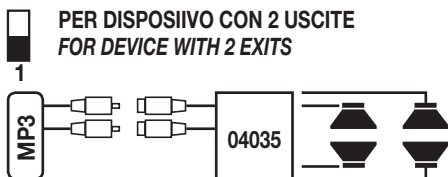
- 1) Uscite altoparlanti - Alimentazione
- 2) Ogni canale ha un controllo di guadagno CH2 (DX Anteriore) - CH1 (SX Anteriore) - CH3 (DX Posteriore) - CH4 (SX Posteriore).
- 3) Commutatore di configurazione.
- 4) Ingressi audio e accensione

- 1) Speaker-Exits - Current-Supply
- 2) Each Channel has its own Gain-control CH2 (Right Front) - CH1 (Left Front) - CH3 (Right Rear) - CH4 (Left Rear).
- 3) Configuration-Switch
- 4) Audio-Inputs and Switch-On



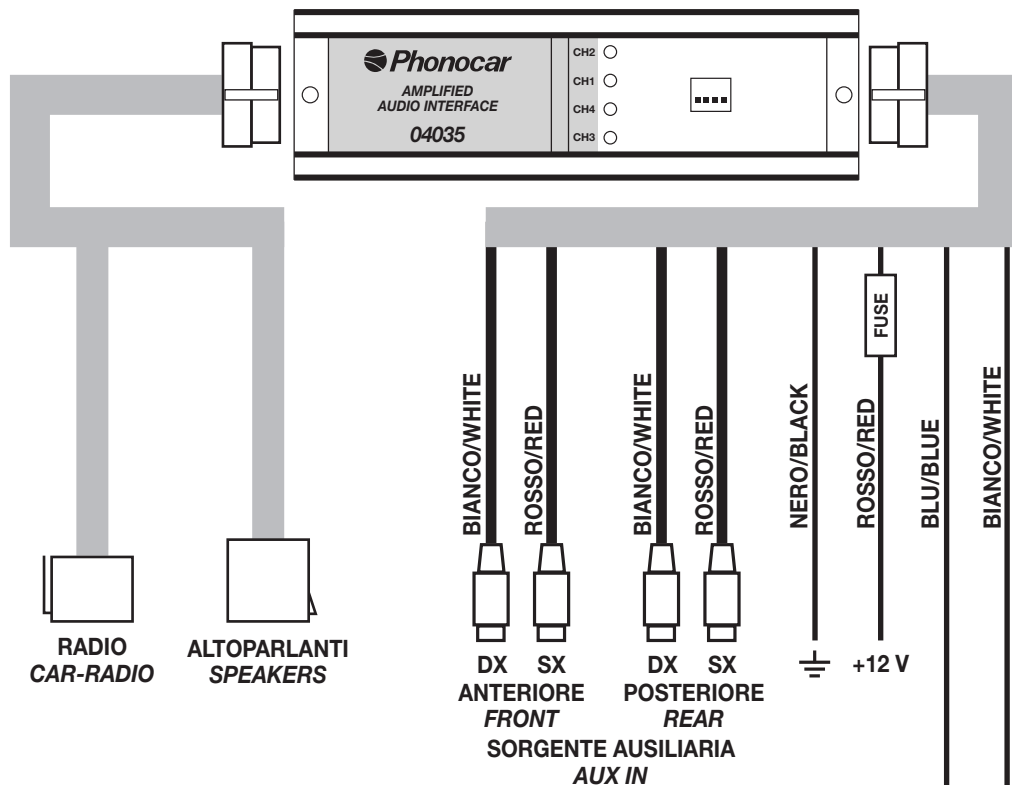
CONFIGURAZIONE IMPIANTO Ogni commutatore determina una funzione.
(Commutatore nr. 4 non attivo)

INSTALLATION-CONFIGURATION Every switch commands a certain function.
(Switch n°. 4 not activated)



Questo dispositivo permette l'amplificazione audio dell'autoradio o da una sorgente ausiliaria con disattivazione automatica. Il controllo del segnale è su ogni canale per equilibrare eventuali dislivelli. Può essere collegato anche ad autoradio originali prive di uscita REMOTE tramite l'accensione automatica. L'ACCENSIONE AUTOMATICA, per funzionare correttamente, necessita della regolazione del tempo di spegnimento, in quanto si attiva in base al segnale audio; se fra due brani viene a mancare un sufficiente segnale l'amplificatore si spegne.

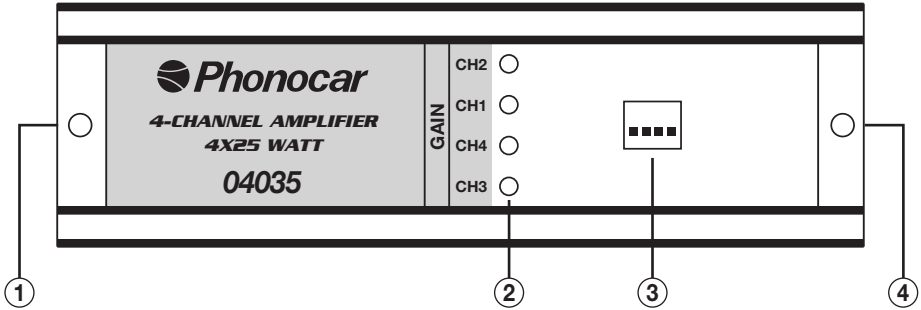
This Audio-amplification-device is fit for car-radios or auxiliary sources, with automatic de-activation. The signal is checked on every single channel, so that possible level-differences are balanced. The device can be connected also to Original car-radios, without REMOTE-exit, by choosing automatic switch-on. The AUTOMATIC SWITCH-ON needs to be bound to a certain switch-off-delay, owing to the fact that it activates in relation to the Audio-signal. In the absence of a sufficient signal between two tracks, the amplifier would, in fact, switch-off.



ACCENSIONE AMPLIFICATORE Per l'accensione automatica collegarsi SOTTOCHIAVE.
Per l'accensione tradizionale collegarsi all'uscita REMOTE

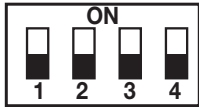
AMPLIFIER SWITCH-ON To obtain automatic switch-on, connect UNDER-KEY.
To obtain traditional switch-on, connect to REMOTE-exit.

+ 12 V USCITA SUPPLEMENTARE / ADDITIONAL EXIT



- 1) Sorties Haut-Parleurs – Alimentation
- 2) Chaque canal est doté d'un control de Gain CH2 (Droite Avant) - CH1 (Gauche Avant) CH3 (Droite Arrière) - CH4 (Gauche Arrière).
- 3) Commutateur de Configuration
- 4) Entrées Audio et Allumage

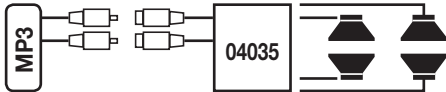
- 1) Lautsprecher-Ausgänge – Stromzufuhr
- 2) Jeder Kanal verfügt über einen Gewinn-Regler CH2 (Rechts vorne) - CH1 (Links vorne) CH3 (Rechts hinten) - CH4 (Links hinten).
- 3) Konfigurations-Schalter
- 4) Audio-Eingänge und Einschalten



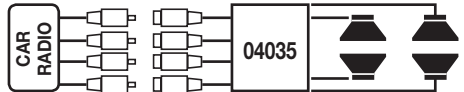
CONFIGURATION de l'INSTALLATION Chaque commutateur gère une fonction propre. (Commutateur n°. 4 pas activé)

ANLAGEN-KONFIGURATION Jeder Schalter ist für eine bestimmte Funktion zuständig. (Schalter Nr. 4 nicht aktiviert)

 POUR DISPOSITIF AVEC 2 SORTIES
FÜR VORRICHTUNG MIT 2 AUSGÄNGEN





 POUR DISPOSITIF AVEC 4 SORTIES
FÜR VORRICHTUNG MIT 4 AUSGÄNGEN



 ALLUMAGE AU MOYEN DU REMOTE AUTORADIO
EINSCHALTEN DURCH RADIO-REMOTE.

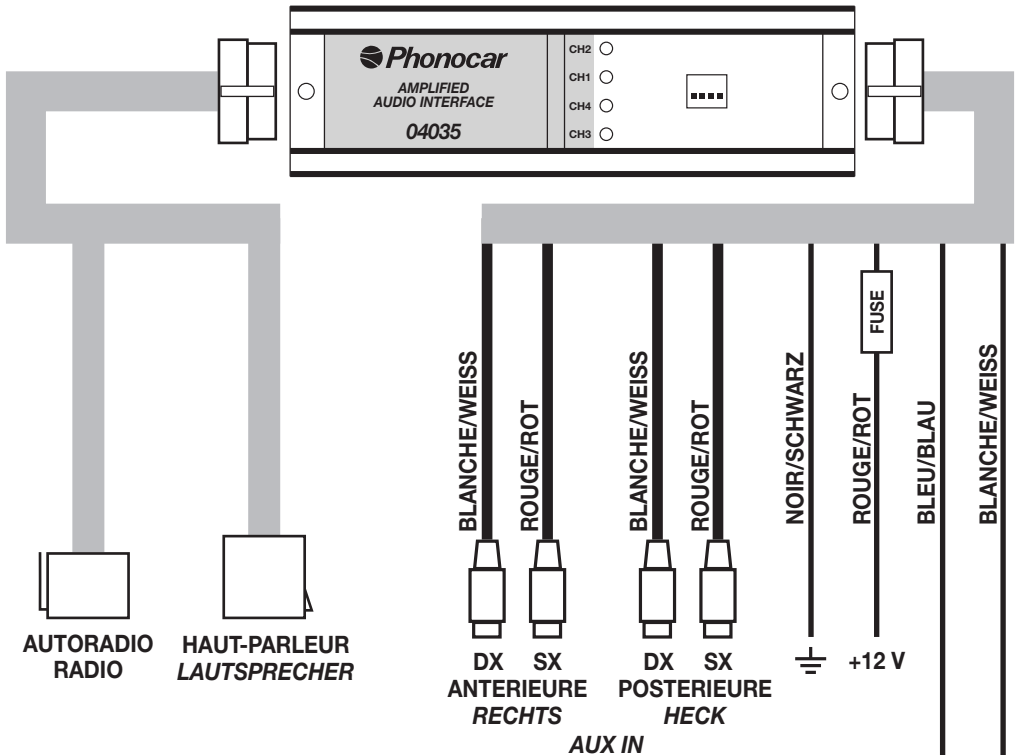
 ARRÊT POSTICIFE' 1 SECONDE
AUSSCHALTEN NACH 1 SEKUNDE

 ALLUMAGE AUTOMATIQUE POUR LES
AUTORADIOS SANS SORTIE REMOTE
EINSCHALT-AUTOMATIK FÜR AUTORADIOS OHNE
REMOTE-AUSGANG

 ARRÊT POSTICIFE' 15 SECONDES
AUSSCHALTEN NACH 15 SEKUNDES

Ce dispositif est utilisable pour l'amplification Audio d'une autoradio ou d'une source auxiliaire, avec désactivation automatique. Le contrôle du signal se fait sur chaque canal, pour équilibrer les différents niveaux. Ce dispositif est applicable aussi aux autoradios d'origine sans sortie REMOTE, au moyen de l'Allumage automatique. Pour un emploi correct de l'ALLUMAGE AUTOMATIQUE, il faut régler le délai d'Arrêt, compte tenu du fait que l'Allumage Automatique s'active selon le signal Audio. En fait, l'ampli s'arrête, si, entre deux morceaux, manque le signal suffisant.

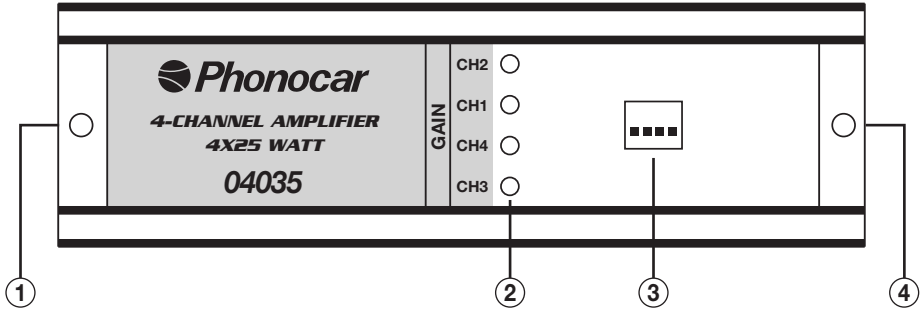
Diese Vorrichtung dient der Audio-Verstärkung von Autoradios bzw. einer Zusatz-Quelle, mit automatischer Deaktivierung. Die Signal-Kontrolle erfolgt auf jedem einzelnen Kanal, wodurch etwaige Schwellen-Unterschiede ausgeglichen werden. Verwendbar auch mit Original-Autoradios ohne REMOTE-Ausgang, Dank der Einschalt-Automatik. Die EINSCHALT-AUTOMATIK reagiert auf das Audio-Signal. Für eine korrekte Anwendung muss folglich eine bestimmte Ausschalt-Verzögerung eingestellt werden. In Abwesenheit eines ausreichenden Signals, zwischen zwei Musikstücken, schaltet der Verstärker daher von selbst aus.



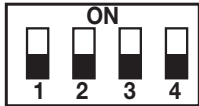
ALLUMAGE AMPLIFICATEUR Pour l'allumage automatique, brancher APRES-CONTACT.
Pour l'allumage traditionnel, brancher à la sortie REMOTE

EINSCHALTEN DES VERSTÄRKERS Autom. Einschalten bei Anschluss am ZÜNDPLUS.
Traditionelles Einschalten bei Anschluss am REMOTE-Ausgang.

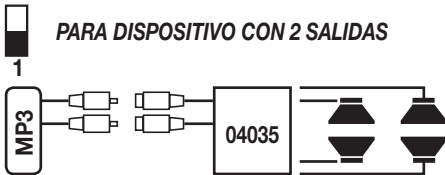
+ 12 V SORTIE SUPPLEMENTAIRE / ZUSATZ-AUSGANG



- 1) Salidas Altavoces - Alimentación
- 2) Cada canal dispone de un control de ganancia CH2 (Dcha. Anterior) - CH1 (Izq. Anterior) - CH3 (Dcha. Posterior) - CH4 (Izda. Posterior).
- 3) Conmutador de configuración.
- 4) Entrada audio y encendido



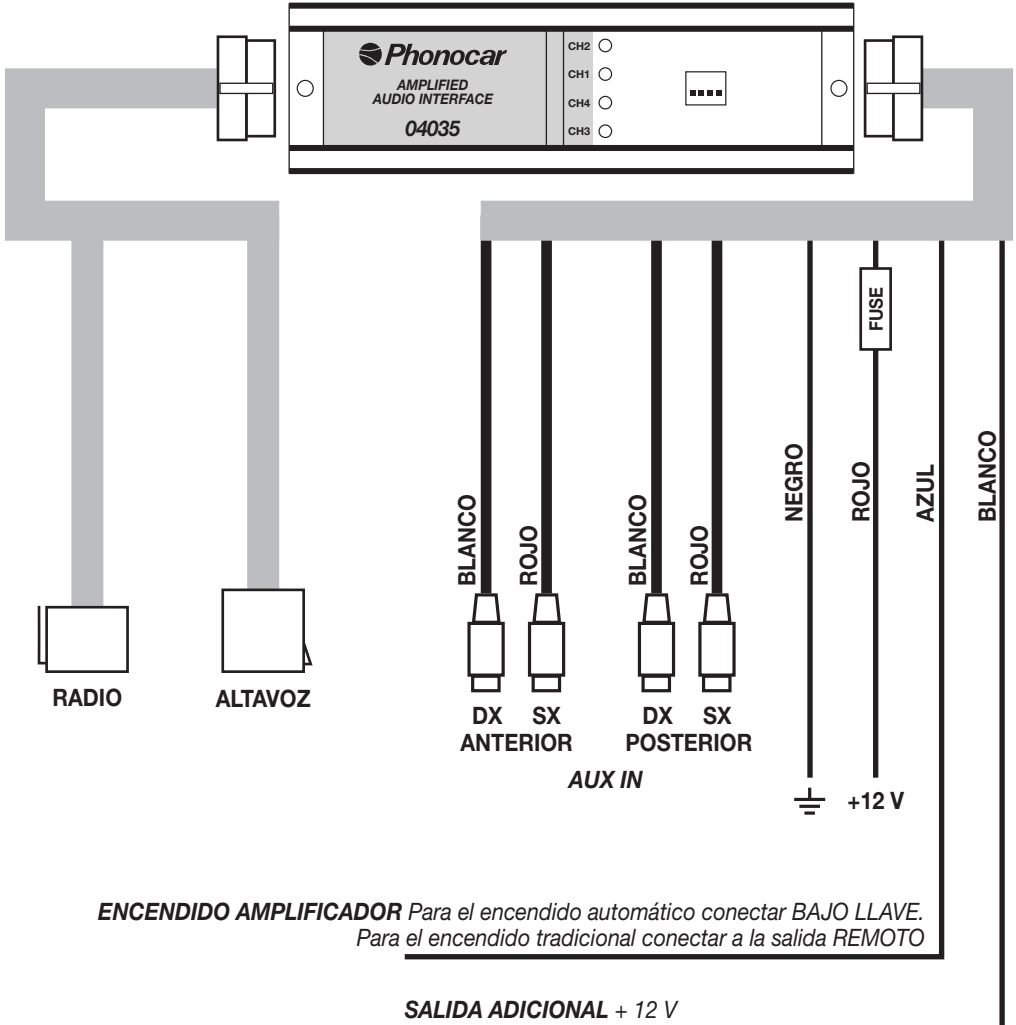
CONFIGURACION DEL EQUIPO Cada conmutador determina una función. (Conmutador n. 4 no activo).



Este dispositivo permite la amplificación audio del autoradio o mediante una fuente auxiliaria con desactivación automática. El control de la señal es posible para cada canal para equilibrar cualquier desnivel.

Puede ser conectado también en autoradio originales que no disponen de salida REMOTO mediante el encendido automático.

EL ENCENDIDO AUTOMATICO, para funcionar correctamente, necesita del ajuste del tiempo de apagado, ya que se activa en base a la señal de audio; si entre dos pistas falta la suficiente señal el amplificador se apaga.



CARATTERISTICHE TECNICHE
SPECIFICATIONS • CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE DATEN • CARACTERÍSTICAS TÉCNICA

- Potenza / PowerMax 25W x 4
- Accensione automatica e manuale / *Automatic and manual activation*
- Selettore / *Switch*2 - 4 ingressi / *input*
- Sensibilità d'ingresso / *Gain*250 mV → 1,2 V
- Tempo di spegnimento / *Switch-off-time* 1/15 sec.
- Dimensioni / *Domensions*23x50x165 mm.

ATTENZIONE: I collegamenti e l'installazione devono essere effettuati da personale formato e informato. • Sistemare i cavi in modo che non vengano piegati o compressi da parti metalliche taglienti. • Non installare in luoghi umidi o polverosi. • Non smontare o modificare l'apparecchio. Utilizzare il prodotto in veicoli con batteria da 12V. Usare fusibili di ricambio dell'ampereggio corretto. Eseguire correttamente i collegamenti. Evitare che i cavi si impiglino agli oggetti circostanti. Il codice della strada VIETA di guardare programmi televisivi durante la guida.

IMPORTANT: Installation and Connections need to be carried out by trained and well-informed personnel. • Place the cables in such a way to avoid that they get folded or compressed by sharp metal pieces. • Do not install in humid or dusty locations. • Do NOT open or modify the appliance. Use the product only on vehicles having a 12V-battery. Make sure replacement fuses have the correct Amp.-value. Make sure the connections are carried out correctly. Avoid that the cables get imprisoned by nearby objects. Remember that Traffic Security Rules DO NOT allow watching TV while driving the car.

IMPORTANT: L'Installation et les Connexions doivent être effectuées par du personnel spécialisé et bien informé sur le produit. • Placer les câbles de manière à éviter leur plissement ou tranchement par des parties métalliques. • Ne pas installer dans des endroits humides ou poussiéreux. • Ne pas ouvrir ou modifier l'appareil. Utiliser le produit exclusivement sur des véhicules avec une batterie à 12V. Utiliser des fusibles de rechange avec les Ampères corrects. Effectuer les connexions de manière correcte. Eviter que les câbles puissent s'accrocher aux object voisins.

WICHTIG: Installation und Verbindungen müssen vom gut informierten Fachmann vorgenommen werden. • Kabel fernhalten von scharfkantigen Metall-Teilen, um ihr Verknicken oder Abtrennen zu vermeiden. • Nicht an feuchten oder staubigen Montagestellen installieren. • Das Gerät niemals auseinander nehmen oder Änderungen vornehmen. Das Produkt nur auf Fahrzeugen verwenden, die über eine 12V-Batterie verfügen. Beim Austauschen der Sicherungen immer auf den korrekten Ampere-Wert achten. Elektro-Verbindungen korrekt vornehmen und kontrollieren. Sicherstellen, dass sich die Kabel nicht an nahe-liegenden Gegenständen verhängen können. Das Verkehrsschutzgesetz verbietet das Fernsehen am Steuer.

ATENCION: Las instalaciones y las conexiones tienen que ser efectuadas por personal especializado y formado. • Colocar los cables con especial cuidado evitando de doblarlos, o comprimirlos. • No lo instale en algunas áreas húmedas o polvorientas. • No desmontar o modificar el aparato. Utilizar este aparato en vehículos con batería de 12 Voltios. Usar fusibles de recambios con el amperaje correcto. Ejecutar correctamente las conexiones. Evitar que los cables se enganchen con los objetos cercanos. Las normas de circulación vial prohíben ver programas de televisión mientras se conduce.

Disegni e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso. / Designs and specifications subject to change without notice. / La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis. / Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten. / Diseño y especificaciones pueden ser modificados sin previo aviso.

